

DISPUT

COMPOSET A NEVEZ

ETRE

UL LEONARD HAC UR C'HERNEVOT.



SELAOUIT hac e clêfot, hac e clêfot cana
Un Disput so compozet a nevez er bloa-mâ
Zo grêt gant ur C'hernevot ha gant ul Leonard
Ebars santier Tregueris o fumi ur c'horniad.

Nac er bloaves mil eiz cart ouспен seiz ha trêgont,
Eo bet savet an disput un nebeut divergont;
Pepini a bretante difen caus e gontre :
Deut d'o c'hlêvet o tispud an eil ouz eguille.

Ar C'hernevot.

Ar C'hernevot a c'houlenn diouz ar 'pot a Leon :
Lavar din pes pansion a c'heus en da ganton ;
Te na c'heus qet a grampoez na galetez ive :
Me, va mignon, em beves-an eil hac eguille.

Al Leonard.

Tao din demeus da grampoez, da c'haletéz ive,
Ne c'houlennân' nep secon an eil hac eguille :
Ro din un tam qig eugen hac un tamc qig moc'h
Da zebri gant fars guiniz, a zo delicatoc'h.

Ar C'hernevot.

Tao din divar ben ar c'hig, se n'eo qet un dra vad;
 Parlant din demeus ar yod a gavàn delicat:
 Ro din un tam yod silet hac eur banne lèz tro,
 Me lêzo ar c'hig eugen gant an neb a garo.

Al Leonard.

Trabissa res, va mignon, bremàn da santimant;
 Evit paea da fermou e ranges caout arc'hant;
 En ezom deus a arc'hant e teuez d'o guerza,
 Ha ni, entrezomp, Leonis, a voar dont d'o laza.

Ar C'hernevot.

Credi a ràn, va mignon, nac e mout e farçal;
 Peneverde ma teuez em brô da glasq segal,
 E viges bet perisset, rac ne poa qet a hed;
 E bloaveziou ar guernez, ni n'eus da recouret.

Al Leonard.

Ah! ah! eme'l Leonard, mad ec'h eus grêt toulla;
 Dont a vouie Qernevis e Leon da glasq bara.
 Peneverde Leonis, dre ma zint oll tud vrao
 ● devije bet Qernevis assur mad var o fao.

Ar C'hernevot.

Un tamic out effrontet, Leonard, bragou-bras;
 Ma ve grêt dide prouvi, e vez nec'het, siouas!
 Lavaret ve Qernevis en da vrô o clasq boued;
 Ma ve grêt dit er zouten, meus aon na vez nec'het.

Al Leonard.

Hac e rangen caout festou, memes deus da gontre,
 Hac e tefote cant din a so c'hoas en buë,
 Pere so bet soulaget ganemp-ni en hor brô,
 Hac a drugare Doue n'en dint qet oll maro.

Ar C'hernevot.

Credi a ràn, va mignon, na c'heus sur lam rêson;
 Qerse gafe Qernevis rancout mont e Leon,
 Goude beza bet maguet a grampoez, galetéz,
 Rancout monet e Leon da zebri patates.

Al Leonard.

Poan a res din em c'halon, o clêvet da gomzou;
 Me meus guelet Qernevis na pa vijent em brô,
 O sailla gant ar goachen goude sila ar yod
 Gant ar c'hol ha patates, pa ellent, vel tud sot.

Ar C'hernevot.

Evit na col na panes na zeus qet em c'hontre;
 Mes beza em eus irvin ha patates ive;
 Traou int an excellanta evit ober souben,
 Laqat assambles ganto un nebeudic trînchen.

Al Leonard.

Scuiza a rez ac'hanôn, poan a rez din em pen
 Gant da irvin, patates, hac ive da drînchen:
 Ar seurt-se a vez roet em brô d'ar chatal mud,
 Nonpas da oza souben da bresanti d'an dud.

Ar C'hernevot.

Hansav din da legumach evit ober souben,
 Pa rez fac var an irvin, patates ha trînchen;
 Rac evit ebars em brô ne zeus qen nemeto:
 Noblanç ha paysantet, oll a zreb anezo.

Al Leonard.

Al lugumach em brô-me zo pour ha carotes,
 Oignon, col-guen, col milan, ouspen hor bez rabes;
 Istre fao hor bez ive, col-fleur hac articho;
 Cetu eno'l lugumach a implijer em brô.

Ar C'hernevot.

Consanti ràn qementse na ganez, va mignon;
 Mes n'oar get qer caer güisqet en escopti Leon;
 Evel ma zeo Qernevis gant o chupennou gloan
 Hac o chupennou mezer a vez ganto dindan.

Al Leonard.

Tao din, eme'l Leonard, gant da chupennou gloan
 Ha da chupennou mezer a vez ganez dindan,
 Da vragueyer discaret ha da c'houricou ler:
 Ni entrezomp, Leonis, a zoug oll en mezer.

Ar C'hernevot.

Güir mad e zeo qementse ganez-te, va mignon:
 Mezer caer zo en Leon, nits grêt int difeçon;
 Ispicial ar goazet a gavan divalo,
 Rac calz ane zo cazi collet en o bragou.

Al Leonard.

Nac ar botret e Qerne o deus roqedenou
 A so grêt evel sier da zouguen sac'hadou;
 O bragueyer zo formet a zinu pe deir riden,
 O frennestou zo goak vras da chom hep stalafen.

Ar C'hernevot.

Nac ar merc'het a Leon o deus coesfeyer bras,
 Na pa vezont-i fachet, a vez cruel o fac;
 Mes ar merc'het en Qerne o deus coesfeyer hêr,
 Tout int laquen a visach, tout o c'haver ceder.

Al Leonard.

Tao din a verc'het Qerne gant o c'hoesfeyer hêr
 A zo endro d'o bisach eguis un torchouer;
 Lostou o deus oc'h o c'hernou, eguis ar zaout em brô,
 Vit en em ziguelicna e servichont dezo.

Ar C'hernevet.

Ne allàn mui contesti, cedi a ràn ganez;
 Ne get possubl resista eneb ar virionez.
 Me a baco boutaillad eus a greis va c'halon
 Evit en em unani ganez, pot a Leon.

Al Leonard.

Cetu ni camaradet, al Leonard ha me,
 Ne vezo den incredul demeus a guementse.
 Un dra zo bet approuvet dirac calz eus a dud,
 Ar rêzon-mâ a finis etrezo an Disput.

Al Leonard hac ar C'hernevet.

Ar son-mâ so composet gant ur Breiziad farcer,
 A hanavez tud Qerne, re Leon ha Treguer :
 Oll int lapinet subtil, mignonnet a fecon,
 Hac en peb amzer oll dign eus an titr a Vreton.

Hac en peoc'h hac en brezel o deus ar santimant
 Eus a hotret courajus, dadius ha vaillant,
 Ha mar be ret dê un deiz, neus fors en pezh tachenn,
 E vo cavet adare *Celtiget tor-e-ben.*

AR C'HEMENER.

Var ton : *Calz a amzer ameus collet.*

EUR C'hemener ne deo get den,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Eur C'hemener ne deo get den,
 Nemet eur C'hemener hepquen.

Ne dle qet beza entêret,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Ne dle qet beza entêret
 Nac en ilis nac er vêret.

Hoguen e corn ur soulet qerc'h,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao,
 Hoguen e corn ur soulet qerc'h,
 Oll chass ar baros var e lerc'h.

Ha peb a gaz ha peb a gui,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Ha peb a gaz ha peb a gui,
 Peb a lunedou var o fri.

Ha peb a fleur en o guinaou,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao,
 Ha peb a fleur en o guinaou
 Da gana *Requiem* da vuntrer al laou.

Pa ha'r C'hemener d'an dançou,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Pa ha ar C'hemener d'an dançou,
 E carg e sac'h a vesqennou.

Evit ma laro ar merc'het coant,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Evit ma laro ar merc'het coant :
 Ar C'hemener en deus arc'hant.

Pa ha'r C'hemener da c'hriat,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Pa ha ar C'hemener da c'hriat,
 Ne ra nemet cana ha c'houitellat.

Nemet cana, cravat e ben,
 Fardi bidao, oao, oao, oao, oao;
 Nemet cana, cravat e ben,
 Ha muntra al laou hac ar c'hoem.

CHANSON

VAR SUJET AL LABOURERIEN DOUAR.

—————

S ELAQUIT oll, hac e clêfot eur guentel
 A zo grêt a nevez var buez al Labourer ;
 Un etat a zo poannius, n'o deus qet calz a repos,
 Neb e gra gant paciantet a c'honit ar Barados.

Eul Labourer en em expos d'an amzer,
 Qercoulz d'ar yenien evel pa vez an domder ;
 Pa vez erc'h, scorn, caserc'h, grizill, curun, glao hac avel,
 Baleit, hac e qefot ato en e barq al Labourer.

Eul Labourer zo habillet e lien,
 Ne ve qet brao bemdez evel ma ve ar vourc'hizien ;
 E habit zo struillennec, gant an douar labeet,
 Calz a dud a renq e gaout, hac a granch ous e velet.

Differanc a zo etre cundu ar bourc'hisien
 Hac an hini a ra lod demeus al labourerien :
 Ar re-ze o deus qig ha pesqet, bara guen, souben vad
 bepret,

Hac eul Labourer, tamou yot, bara sec'h ha dour bervet.

Eul Labourer, baleet elec'h ma caro,
 A vezo qaqetet, calz a dud en disprizo ;
 Gouscoude qement zo er bed, mar qeront dont da zônja ;
 Eo divar goust al labourer e ma ar hed oll e veva.

D'ar c'henta poent, e ranqo eul labourer
 Paea taill d'ar roue bep bloas un teir pe beder.
 D'an eil, pa renqo paea e vestr, ma na vez prest e arc'hant,
 E vezo foar var e zanves : homàn eo an nec'hant !

D'an drede, e renq paea an deog d'ar person,
 Evel ma zeo ar c'hustum, gementse a zo rêzon,
 Ha rei o c'hest d'ar véleyen, an aluzen d'ar beorien;
 Hac evit na fazint qet, ar güir d'o servicherien.

D'ar bévare, pa zemeer ar vugale,
 E renqer o argouli, an danvez a izel neuze;
 Ha mar be rust ar mibien-caer, antronos goude eureuji,
 Ma na ve prest an argoulou, er pillint evel bleizi.

D'ar bempet poent, mar sonch dont da brocedi,
 E renq caout eur yalc'had vad a arc'hant da zistribui:
 Neus nac avocat na procuror, greffier, huissier na serjant
 A rac an distera tol pluen evitàn anes caout arc'hant.

D'ar c'houec'hvet poent, e renqo laqat evez
 Da zional eus an tan da gregui en e zanves;
 Ennes a zo un elemant pa ve eur vech alumet,
 A laqa calz da vont d'ar bas, ha memes da glasq o boued.

Ar seizvet eo al laeron gant o oll ardou,
 A bine eul Labourer hac a fouill e c'hodellou;
 Ha pa ell attrap ar yalc'h, netra gantàn na lezer;
 Cetu penos goude e oll boan e za madou al Labourer.

Eul Labourer c'hoas a vezo caqetet,
 Hac e zanves o vont, n'en deus guer da lavaret.
 Endra ma e ma o conta e arc'hant, mignon a c'hoarzo
 dezàn,
 Ma c'hallent e guignat e raent, hac ober goab anezàn.

Ar chanson-mà a ganc' etrezoc'h, bretonet,
 Var un êr excellent, a nevez eo composet,
 Rac-se ta, me ho suppli da brena peb a gopi,
 Evit e lenn ha passeal ho chagrin ha melconi.

FIN.